

## **Masinate ohutus. Masinate elektriseadmestik. Osa 1: Üldnõuded**

Safety of machinery – Electrical equipment of  
machines Part 1: General requirements

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 60204-1:2006 sisaldab Euroopa standardi EN 60204-1:2006 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 22.09.2006 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 60204-1:2006 consists of the English text of the European standard EN 60204-1:2006.</p> <p>This document is endorsed on 22.09.2006 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p><b>Käsitlusala:</b></p> <p>This part of IEC 60204 applies to the application of electrical, electronic and programmable electronic equipment and systems to machines not portable by hand while working, including a group of machines working together in a co-ordinated manner.</p>	<p><b>Scope:</b></p> <p>This part of IEC 60204 applies to the application of electrical, electronic and programmable electronic equipment and systems to machines not portable by hand while working, including a group of machines working together in a co-ordinated manner.</p>
--	--

**ICS** 29.020

**Võtmesõnad:** control and operation, definitions, electrical equipment, electrical safety requirements, machines, requirements, testing

English version

**Safety of machinery –  
Electrical equipment of machines  
Part 1: General requirements  
(IEC 60204-1:2005, modified)**

Sécurité des machines –  
Équipement électrique des machines  
Partie 1: Règles générales  
(CEI 60204-1:2005, modifiée)

Sicherheit von Maschinen –  
Elektrische Ausrüstung von Maschinen  
Teil 1: Allgemeine Anforderungen  
(IEC 60204-1:2005, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2006-06-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels**

## Foreword

The text of the International Standard IEC 60204-1:2005, prepared by IEC TC 44, Safety of machinery – Electrotechnical aspects, together with common modifications prepared by the Technical Committee CENELEC TC 44X, Safety of machinery – Electrotechnical aspects, was approved by CENELEC as EN 60204-1 on 2006-06-01.

This European Standard supersedes EN 60204-1:1997.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented  
at national level by publication of an identical  
national standard or by endorsement (dop) 2007-06-01
- latest date by which the national standards conflicting  
with the EN have to be withdrawn (dow) 2009-06-01

NOTE The application of this standard can involve the selection of components and/or parts that are to be integrated with the electrical equipment of a machine in accordance with the instructions and/or specifications of the manufacturers of the components and/or parts.

Also, in the context of legislative duties that are applicable to machinery manufacturers within the European Union it is important to recognise that the safety of electrical equipment can involve the use of equipment and services provided by other parties (see 3.54).

To assist manufacturers in satisfying these duties it can be necessary for the supplier of the equipment to obtain information about its intended use. This can be facilitated by establishing an agreement between the user and supplier on basic conditions and additional user requirements to enable proper design, application and utilization of the electrical equipment of the machine. An enquiry form that can be used for this purpose is provided in Annex B. Such an agreement is not intended to reduce the level of safety of the electrical equipment provided by this standard.

---

## Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60204-1:2005 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications as given below.

### COMMON MODIFICATIONS

#### 1 Scope

**Replace** the sixth paragraph with:

This part of EN 60204 does not specify additional and special requirements that can apply to the electrical equipment of machines including those that

- are intended for use in open air (i.e. outside buildings or other protective structures);
- use, process, or produce potentially explosive material (for example paint or sawdust);
- are intended for use in potentially explosive and/or flammable atmospheres;
- have special risks when producing or using certain materials;
- are intended for use in mines;
- are sewing machines, units, and systems;

NOTE 7 For sewing machines, see EN 60204-31.

- are hoisting machines.

NOTE 8 For hoisting machines, see EN 60204-32.

#### 3 Terms and definitions

##### 3.56 uncontrolled stop

**Replace** the note with:

NOTE This definition does not imply any particular state of other (for example, non-electrical) stopping devices, for example mechanical or hydraulic brakes that are outside the scope of this standard.

#### 4 General requirements

##### 4.1 General

In the third paragraph **delete**:

- audible noise at levels that cause health problems to persons;